

「八达通」付车费，方便又快捷

Get on board with the Octopus,
Fast & Convenience

全线城巴及新巴车队已安装「八达通」处理器。乘客只需一张「八达通」卡，便可乘搭所有新巴及城巴路线(海洋公园专线629及630除外)，无须为准备辅币而烦恼，方便快捷；使用「八达通」乘搭指定路线，更可享受有多组巴士转乘优惠。

All Citybus and NWFB buses are equipped with Octopus facility. Passengers can use Octopus card for fare payment on all routes (except route 629 & 630). With one ticket in hand, there's no need to look for change and you can also enjoy fare concession on designated routes.

以下地点提供八达通销售及增值服务：

新巴顾客服务中心：金钟(东)巴士总站

城巴顾客服务中心*：中环(交易广场)巴士总站

新渡轮八达通服务中心：中环5号、6号码头、梅窝码头、坪洲码头、长洲码头

Sale and reloading services are available at the following locations:

NWFB CS Centre: Admiralty (East) Bus Terminus

Citybus CS Centre*: Central (Exchange Square) Bus Terminus

NWFF Octopus Service Centres: Central Pier 5, 6 and Piers of outlying island routes

*只提供八达通增值服务 Only reloading service is provided

巴士模型\$50现金券 Bus Model \$50 Cash Coupon

阁下只需携带此券正本，到新巴顾客服务中心或城巴顾客服务中心，选购指定巴士模型，即可作港币50元使用。

Simply bring along this coupon & save HK\$50 for the purchase of the selected bus models at NWFB Customer Service Centre or Citybus Customer Service Centre.

新巴顾客服务中心

NWFB Customer Service Centre

地址：金钟(东)巴士总站

Address: Admiralty (East) Bus Terminus

城巴顾客服务中心

Citybus Customer Service Centre

地址：中环(交易广场)巴士总站

Address: Central (Exchange Square) Bus Terminus

条款及细则

- 此现金券只可使用一次及不可与其他优惠同时使用
- 此现金券有效期至2004年12月31日，逾期作废
- 新巴及城巴保留修改此条款及细则之权利而毋须预先另行通知
- 如有任何争议，新巴及城巴拥有最终决定权。

Terms & Conditions

- This cash coupon can only be used once and cannot be used in conjunction with other promotional offers.
- This cash coupon is valid till 31 December 2004.
- NWFB & Citybus reserves the right to amend these terms and conditions without prior notice.
- All matters and disputes will be subject to the final decision of New World First Bus Services Limited and Citybus Limited.



「城巴海洋公园专线」套票 Citybus Ocean Park Tour Ticket

- 海洋公园入场票
Ocean Park Admission Ticket
- 来回海洋公园专车车票
Round Trip Transportation

收费 Price: 成人 Adult \$209
小童 Child \$105

629

金钟/中环天星码头
Admiralty/Central
Star Ferry Pier

海洋公园
Ocean Park

售票处:
Ticketing Office:

金钟(西)巴士总站、中环天星码头巴士站
Admiralty (West) Bus Terminus, Central Star Ferry Pier
Bus Terminus

630

红磡车站
KCR Hung Hom Station

海洋公园
Ocean Park

售票处:
Ticketing Office:

红磡车站九铁顾客服务中心
KCR Hung Hom Station Customer Service Centre



城巴顾客服务专线
Citybus Customer Service Hotline
(852) 2873 0818

网址 Website: www.citybus.hk

新巴顾客服务专线
NWFB Customer Service Hotline
(852) 2136 8888

网址 Website: www.nwfb.hk

以上资料只供参考之用，如有任何更改，恕不另行通知。
The above information is subject to change without prior notice.

梦幻之旅 由山顶出发

Fantastic Journey
From The Peak



CITYBUS 城巴

新巴
FIRST BUS



前往方法： 乘搭路线 15、15B、315 或 515，于湾仔峡道巴士站下车。
How to get there: Ride on routes 15, 15B, 315 or 515 and alight at Wan Chai Gap Road.

热点游踪 Hotspots

警队博物馆 Police Museum

警队博物馆分为四个展览厅：历史展览厅、毒品展览厅、三合会展览厅及专题展览厅。博物馆的楼面面积共达570平方米，展品超过600件。The Museum is divided into four galleries; Orientation Gallery, Narcotics Gallery, Triad Societies Gallery and Current Exhibition Gallery. It has a total floor area of 570 sq.m. in which over 600 exhibits are displayed.



湾仔峡公园 Wan Chai Gap Park

湾仔峡公园有八条行山路径经过，为一家大小行山郊游的好去处。Wan Chai Gap Park accesses 8 hiking routes and is a nice place for family outings in the countryside.



以下路线直接载您往来山顶
 The following routes take you to/from the Peak

15 途经地区 Major Areas Covered	山顶 The Peak	↔	中环 Central	车费 Fare
	湾仔、金钟 Wan Chai, Admiralty			\$9.2
15B 途经地区 Major Areas Covered	山顶 The Peak	↔	铜锣湾(天后) Causeway Bay (Tin Hau)	车费 Fare
	湾仔 Wan Chai			\$9.1
315 途经地区 Major Areas Covered	山顶 The Peak	↔	赤柱 Stanley	车费 Fare
	海洋公园、深水湾、浅水湾、赤柱市集 Ocean Park, Deep Water Bay, Repulse Bay, Stanley Market			\$9.2
515 途经地区 Major Areas Covered	山顶 The Peak	↔	北角 North Point	车费 Fare
	湾仔、铜锣湾 Wan Chai, Causeway Bay			\$8.4

尚有以下旅游线载您畅游港岛
 Here are the following recreational routes to travel around the Island

2X 途经地区 Major Areas Covered	湾仔 Wan Chai	↔	爱秩序湾 Aldrich Bay	车费 Fare
	铜锣湾 Causeway Bay			\$5.3
9 途经地区 Major Areas Covered	石澳 Shek O	↔	筲箕湾 Shau Kei Wan	车费 Fare
	可欣赏大潭道沿途的风景景致 Via Tai Tam Road with scenic view			\$6.5
14 途经地区 Major Areas Covered	赤柱 Stanley	↔	爱秩序湾 Aldrich Bay	车费 Fare
	可欣赏大潭道沿途的风景景致 Via Tai Tam Road with scenic view			\$8.4
260 途经地区 Major Areas Covered	赤柱 Stanley	↔	中环 Central	车费 Fare
	浅水湾、深水湾、湾仔、金钟 Repulse Bay, Deep Water Bay, Wan Chai, Admiralty			\$10.6

* 只在星期日及公众假期服务
 Service on Sunday and Public Holiday only
 † 只在星期六、日、公众假期及公众假期前一天服务
 Service on Saturday, Sunday, Public Holiday and a day before Public Holiday only

山顶巴士总站位置图 Location map of the Peak Bus Terminus



巴士总站
 Bus Terminus

* 巴士总站设于山顶广场地下停车场
 Bus terminus locates at the G/F car park, Peak Galleria